

beurer IH 18 Inhalator

Lieferumfang

- Inhalator
- Vornehmkappe
- Durchflussschlauch
- Mundstück
- Erwachsenenmaske
- Kindermaske
- Ersatzfilter
- Diese Gebrauchsweisung

1. Kennenlernen

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortiments entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanitäre, Massage und Luft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung

Ihr Beurer-Team

Anwendungsbereich

Dieser Inhalator ist ein Inhalationsgerät zur Verteilung von Flüssigkeiten und flüssigen Medikamenten (Aerosolen) und für die Behandlung der oberen und unteren Atemwege.

Durch Verteilung und Inhalation des vom Arzt verordneten bzw. empfohlenen Medikaments können Sie Erkrankungen der Atemwege vorbeugen, deren Begleiterleidungen mildern und die Heilung beschleunigen. Weitere Auskünfte über die Einsatzmöglichkeiten erhalten Sie durch Ihren Arzt oder Apotheker.

Das Gerät ist für die Inhalation zu Hause geeignet. Die Medikamenteninhaltung sollte nur nach ärztlicher Anweisung erfolgen. Nehmen Sie die Inhalation ruhig und entspannt vor und atmen Sie langsam und tief ein, damit das Medikament in die Lungen gelangen kann. Atmen Sie normal aus.

Das Gerät ist nachweislich für die Wiederverwendung geeignet. Die Aufbereitung umfasst den Austausch sämtlicher Zubehörteile inklusive Vornebler und Luftfilter sowie eine Geräteoberflächendesinfektion mit einem handelsüblichen Desinfektionsmittel.

Beachten Sie, dass der Austausch sämtlicher Zubehörteile vorzunehmen ist, wenn das Gerät durch mehrere Personen verwendet wird.

Wir empfehlen den Vornebler und weiteres Zubehör nach einem Jahr auszuwechseln.

Auf die Packung und auf dem Typenschild des Gerätes und des Zubehörs werden folgende Symbole verwendet.

	I	Ein		Geschützt gegen feste Fremdkörper, 12,5 mm Durchmesser und größer und gegen senkrechtes Tropfwasser
	O	Aus		Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
				Kenzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummern: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe
	20 Min. ON/ 40 Min. OFF	20 Minuten Betrieb, anschließend 40 Minuten Pause		(Elektro-) Gerät darf nicht über den Hausmittel eingeschaltet werden
	Schweizer Bevölkerlichtiger			• Sprühen Sie keine Flüssigkeit in die Lüftungsschlitz! Eingedrungene Flüssigkeiten können eine Beschädigung der Elektrik sowie anderer Inhalatorteile verursachen und zu einer Funktionsstörung führen.
	Temperaturbereich			• Achten Sie darauf, dass sich eine Steckdose in der Nähe des Aufstellplatzes befindet.
				• Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels [1] in eine geeignete Steckdose.
				• Zur Netzverbindung der Stecker vollständig in die Steckdose stecken.

3. Warn- und Sicherheitshinweise

⚠️ Warnung

• Vor dem Gebrauch sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

• Ein Verletzung oder Schädigung des Geräts kann zu schweren Konsequenzen führen. Befragen Sie bei jeder Art von Schmerz oder Krankheit deshalb immer zunächst Ihren Arzt.

• Bei gesundheitlichen Bedenken irgendwie Art konsultieren Sie Ihren Hausarzt.

• Verwenden Sie keinem Inhalator keine Flüssigkeiten, die nicht mit PP oder PVC kompatibel sind. Wenn die Flüssigkeit beigelegten Informationen keinen Aufschluss über ihre Kompatibilität mit diesen Materialien geben, wenden Sie sich an den Hersteller der Flüssigkeit.

• Die Partikelgrößen der Aerosole, die Aerosolabgabe und/oder die Aerosolabgabrate können sich verändern, wenn ein anderes Medikament, Suspension, Emulsion oder hochviskose Lösung verwendet wird, abhängig von der Art der Flüssigkeit.

• Beachten Sie beim Einsatz des Vorneblers die allgemeinen Hygieneanforderungen.

• Für den Typ zu verwendenden Medikamenten, die Dosierung, die Häufigkeit und die Dauer der Inhalation sind immer die Anweisungen des Arztes zu befolgen.

• Verwenden Sie nur Medikamente, die von Ihrem Arzt oder Apotheker verordnet oder empfohlen wurden.

• An dem Gerät und seinen Komponenten dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.

• Bitte beachten Sie, für die Behandlung nur die vom Arzt entsprechende Krankheitslage angegebenen Teile verwenden.

• Auf dem Beipackzettel des Medikaments kontrollieren, ob Gegegnanzeig für den Gebrauch mit den üblichen Systemen für Aerosoltherapie bestehen.

• Solle das Gerät nicht korrekt funktionieren, sich Unwohlsein oder Schmerzen einstellen, brechen Sie die Anwendung sofort ab.

• Halten Sie das Gerät während des Gebrauchs von braunem Gummiband oder Saugnapf ab.

• Befreien Sie das Gerät während der Vorbehandlung von braunem Gummiband oder Saugnapf ab.

• Dieses Gerät darf nicht durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen (z.B. Schmerzempfindlichkeit) oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnd Erfahrung und/oder mangelns Wissen benutzt zu werden. Es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständigen Person beauftragt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

• Prüfen Sie die Packungsbeläge des Medikaments auf etwaige Gegegnanzeig für die Verwendung mit gängigen Aerosoltherapiesystemen.

• Vor jedem Reinigungs- und/oder Wartungsingriff muss das Gerät ausgeschaltet und der Stecker abgezogen werden.

• Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erläuterungspflicht).

• Vor dem Aufladen des Vorneblers darf keinerlei Kabel und Luftleitungen außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern aufbewahren.

• Benutzen Sie keine Zusatzteile, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.

• Das Gerät darf nur an dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden.

• Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und verwenden Sie es nicht in Nassräumen. Es dürfen keinesfalls Flüssigkeiten in das Gerät eindringen.

• Schützen Sie das Gerät vor starken Stößen.

• Führen Sie keine Verarbeitung oder Montage an dem Gerät durch.

• Den Netzstecker nicht oder die Netzteckdose abziehen, wenn Sie einen Stromschlag erleiden.

• Die Netzteilleitung nicht oder die Netzteckdose herausziehen.

• Die Netzteilleitung nicht oder die Netzteckdose herausziehen.

• Wenn die Netzanschlusseitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie ersetzt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.

• Wenn der Netzstecker des Vorneblers aus dem Stromnetz gezogen ist, darf er nicht wieder eingeschoben werden.

• Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, darf die Feuchtigkeit ausgesetzt wurde oder anderweitige Schäden davongestragen hat, darf es nicht mehr benutzt werden. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit dem Kundenservice oder Händler in Verbindung.

• Der IH 18 Inhalator darf nur mit dafür passenden Beurer Vornebbern und mit entsprechendem Beurer Zubehör betrieben werden. Die Verwendung von Fremdvernebbern und -Zubehör kann zur Beeinträchtigung der Therapieeffizienz führen und gegebenenfalls das Gerät beschädigen.

⚠️ Achtung

• Sorgfältig, plötzliche Störungen bzw. andere ungünstige Bedingungen könnten zur Betriebsunfähigkeit des Geräts führen. Deshalb wird empfohlen, über ein Ersatzgerät bzw. ein (mit dem Arzt abgesprochenen) Medikament zu verfügen.

• Sollten Adapter oder Verlängerungen erforderlich sein, müssen diese den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen. Die Stromleistungsgrenze sowie die auf dem Adapter angegebene Maximalleistungsgrenze darf nicht überschritten werden.

• Das Gerät und das Vorneblergehäuse dürfen nicht über 50°C erwärmt werden.

• Das Gerät darf nicht in Kontakt mit warmen Händen oder Wärmequellen aufbewahrt werden.

• Keine Gegenstände in die Kühlungseinheiten legen lassen.

• Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es ein unangemessenes Geräusch verursacht.

• Es ist aus hygienischen Gründen unbedingt erforderlich, dass jeder Benutzer sein eigenes Zubehör verwendet.

• Nach dem Gebrauch immer den Netztecker ziehen.

• Das Gerät an einem vor Witterungseinflüssen geschützten Ort aufbewahren. Das Gerät muss bei den vorgesehenen Umgebungsverhältnissen aufbewahrt werden.

SICHERUNG

• Im Gerät befindet sich eine Überstromsicherung. Diese darf nur vom autorisierten Fachpersonal gewechselt werden.

⚠️ Achtung

• Verwenden Sie das Gerät ausschließlich:

- am Menschen

- für den Zweck, den es entwickelt wurde (Aerosolinhaltung) und auf die in dieser Gebrauchsanweisung angegebene Art und Weise.

• Jeder unangemessene Gebrauch kann gefährlich sein

• Bei akuten Notfällen hat die erste Hilfe Vorfang.

• Verwenden Sie neben den Medikamenten nur destilliertes Wasser bzw. eine Kochsalzlösung. Andere Flüssigkeiten führen unter Umständen zu einem Defekt des Inhalators bzw. Vorneblers.

• Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder klinischen Gebrauch bestimmt, sondern ausschließlich zur Eigenanwendung im privaten Haushalt!

Vor Inbetriebnahme

⚠️ Achtung

• Vor Gebrauch des Gerätes ist jegliches Verpackungsmaterial zu entfernen.

• Schützen Sie das Gerät vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit, decken Sie das Gerät auf keinen Fall während des Betriebes ab.

• Schließen Sie das Gerät nicht in stark staubbelasteter Umgebung.

• Schließen Sie das Gerät sofort aus, wenn es defekt ist oder Betriebsstörungen vorliegen.

• Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.

Reparatur

⚠️ Achtung

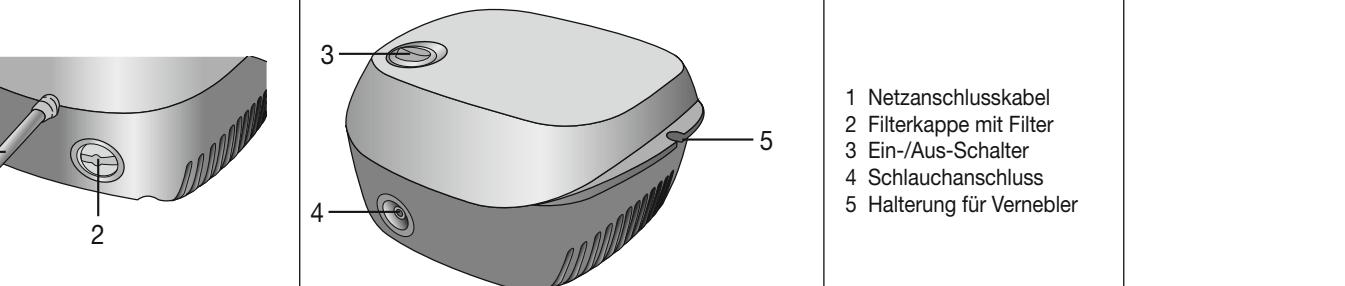
• Sie dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.

• Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.

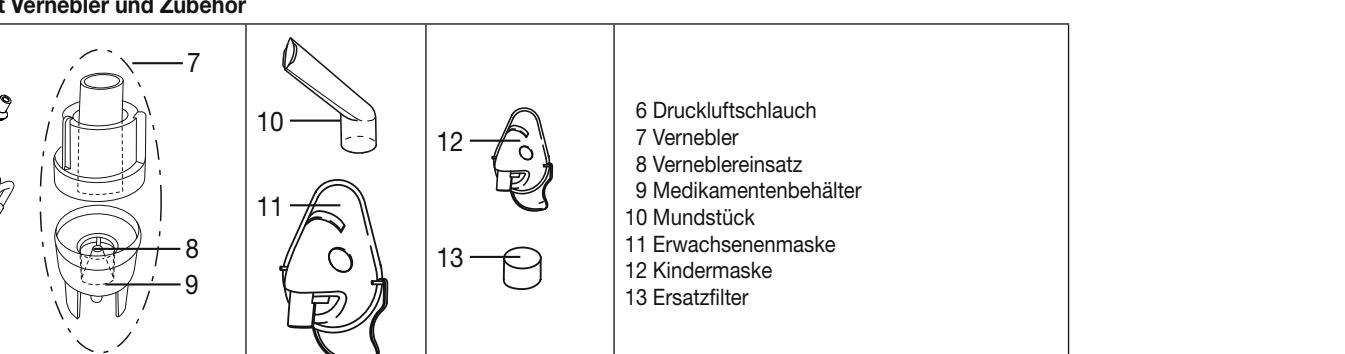
• Das Gerät ist wartungsfrei.

4. Geräte- und Zubehörbeschreibung

Übersicht Inhalator



Übersicht Vornebler und Zubehör



8. Reinigung und Desinfektion

Vornebler und Zubehör

⚠️ Warnung
Befolgen Sie nachfolgende Hygienevorschriften, um eine Gesundheitsgefährdung zu vermeiden.

• Vornebler [7] und Zubehör sind für eine Mehrfachverwendung vorgesehen. Bitte beachten Sie, dass für die unterschiedlichen Anwendungsbereiche verschiedene Anforderungen an die Reinigung und hygienische Wiederaufbereitung gestellt werden.

Hinweise

• Eine hygienische Reinigung des Vorneblers sowie des Zubehörs mit Bürsten oder der Gleichen, muss unterbleiben, da hierbei irreparable Schäden die Folge sein können und ein gezielter Handlungsfehler nicht mehr gewährleistet ist.

• Die zusätzlichen Anforderungen bezüglich der notwendigen hygienischen Vorbereitung (Handpflege, Handhabung der Medikamente bzw. der Inhalationslösungen) bei Hochrisikogruppen (z.B. Mukoviszidosepatienten) erfordern Sie bei Ihrem Arzt.

• Achten Sie auf ausreichende Trocknung nach jeder Reinigung, Desinfektion. Eine Restfeuchtigkeit bzw. Restnässe kann ein erhöhtes Risiko für Keimwachstum darstellen.

Vorbereitung

• Direkt nach Behandlung müssen alle Teile des Vorneblers [7] sowie das benutzte Zubehör von Medikamentenresten und Verunreinigungen gereinigt werden.

• Hierfür zlegen Sie den Vornebler [7] in seine Einzelteile.

• Ziehen Sie das Mundstück [10] oder die Maske [11; 12] vom Vorneber ab.

• Ziehen Sie den Vornebler [7] indem Sie das Oberteil im Gegenuherrichtung gegen den Medikamentenbehälter [9] drehen.

• Entfernen Sie den Düsenaufsatz [8] aus dem Medikamentenbehälter [9].

• Der Zusammenbau erfolgt später sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge.

Reinigung

⚠️ Achtung
Vor jeder Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet, vom Netz getrennt und abgekühlt sein.

Der Vornebler sowie das benutzte Zubehör muss nach jeder Anwendung mit heißem nicht kochendem Wasser gereinigt werden. Trocken Sie die Teile sorgfältig mit einem weichen Tuch ab. Setzen Sie die Teile, wenn diese vollständig getrocknet sind, wieder zusammen und legen Sie die Teile in ein trockenes, abgedichtetes Behältnis oder führen Sie die Desinfektion durch.

beurer IH 18 Nebuliser

Included in delivery

- Nebuliser
- Atomiser
- Compressed air hose
- Mouthpiece
- Adult mask
- Child mask
- Spare filter
- These instructions for use

1. Getting to know your instrument

Dear customer
Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage and air.

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

With kind regards
Your Beurer team

Area of application

This nebuliser is a device used for the nebulisation of liquids and liquid medication (aerosols) and for the treatment of the upper and lower respiratory tract.
The nebulisation and inhalation of medication prescribed or recommended by a doctor can prevent against diseases of the respiratory tract, treat the side effects of these disorders and accelerate healing.

The device is suitable for inhalation at home. Medicines should only be inhaled when instructed by a doctor. Inhalation should be performed in a calm and relaxed atmosphere. Inhale slowly and deeply to enable absorption to reach the small bronchi deep into the lungs. Exhale normally.

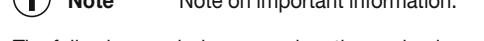
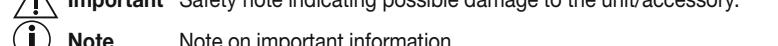
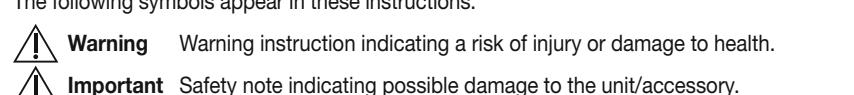
Once prepared, the device is suitable for reuse. The preparation includes the replacement of all accessory parts including atomiser and air filter, as well as disinfection of the surfaces of the device with a standard disinfectant.

Please note that all accessories should be replaced if the device is used by more than one person.

We recommend that you replace the atomiser and other accessories after one year.

2. Signs and symbols

The following symbols appear in these instructions.



The following symbols are used on the packaging and on the nameplate of the device and accessories.

Type BF applied part	I	On		Protected against solid foreign objects 12.5 mm in diameter and larger, and against vertically falling drops of water.
Observe the instructions	O	Off		Read the instructions before starting work and/or operating devices or machines.
Protection class II device		Serial number		This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
Manufacturer	20 Min. ON/ 40 Min. OFF	20 minute operation, followed by a 40 minute break before operation continues.		Manufacturing to EN 60601-1:2014+A1:2017.
Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.		The electronic device must not be disposed of with household waste.		A = Model code B = Material number 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard
Swiss authorised representative		Medical device		Swiss authorised representative
Type number		Temperature limit		Temperature limit
Importer		Item number		Humidity limitation

3. Safety information and warnings

Warning Before use, ensure that there is no visible damage to the unit or accessories. When in doubt, do not use the unit and contact your dealer or the customer service address provided.

In the event of device failure, please see chapter "10 Troubleshooting".

Do not use the unit as a substitute for consultation with or treatment from a physician. Whenever you have any pain or illness, always contact your physician first.

If you have health concerns of any kind, contact your general practitioner.

Do not use liquids with our nebuliser that are not compatible with PP or PVC. If the information supplied with the liquid does not indicate its compatibility with these materials, contact the liquid manufacturer.

The particle size distribution curve, MMAD, aerosol delivery and/or aerosol delivery rate may change if a different medication, suspension, emulsion or highly viscous solution is used than the one referred to in the technical specifications for the aerosol values.

When using the atomiser, always follow the basic hygiene procedures.

Always follow your doctor's instructions regarding the type of medicine to be used and the dose, frequency, and duration of inhalation.

Only use medicines that have been prescribed or recommended by your doctor or pharmacist.

No modifications may be made to the device or its components.

Please note: F or H means only use parts indicated by your doctor according to the particular diagnosis.

Check whether there are contraindications for use with the usual systems for aerosol therapy on the medication instruction leaflet.

If the unit does not function correctly or if you begin to feel unwell or feel pain, stop using the unit immediately.

During use hold the unit away from the eyes, as some nebulised medicines may cause damage to the eyes.

Do not operate the device in the presence of flammable gases.

It is not safe to use the device for children or persons with restricted physical, sensory (e.g. insensitivity to pain) or mental abilities or persons lacking in the required experience or knowledge for safe operation of the device, unless supervised or instructed by a person responsible for their safety.

Check in the medicine package leaflet for additional contraindications for use with common aerosol therapy systems.

The device must be switched off and the plug pulled before every cleaning and/or maintenance procedure.

Keep children away from packaging materials (risk of suffocation).

To prevent damage to the device, do not pull the power cord and air lines out of the reach of small children.

Do not use attachments that are not recommended by the manufacturer.

Connect the unit only to the mains voltage listed on the type plate.

Do not dip the unit into water and do not use it in wet rooms. Do not allow any liquid to penetrate the unit.

Protect the unit from strong impact.

Never touch the unit with wet hands; this can cause an electric shock.

Do not pull or bend the mains plug by the cord.

Do not pinch or bend the mains cable, pull it over sharp objects, or allow it to hang freely, and protect it against sources of heat.

We recommend that the power cable is completely unrolled to avoid dangerous overheating.

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.

Opening the unit carries a risk of electric shock. Disconnection from the mains supply is only guaranteed if the mains plug has been removed from the socket.

Do not use the unit if it has fallen or dropped on the floor, been exposed to extreme humidity or is otherwise damaged. In case of doubt, contact our customer service department or your local dealer.

The IH 18 nebuliser must only be used with suitable atomisers and with the appropriate accessories. The use of other atomisers and accessories can impair therapeutic efficiency and may damage the device.

Important

Power cuts, sudden faults or other unfavourable conditions may render the unit unusable. You are therefore recommended to keep a spare device or replacement medicine (as agreed with the doctor).

If adaptors or extensions are required, these must comply with the applicable safety regulations. The electrical capacity and the maximum capacity specified on the adapter must not be exceeded.

The unit and the mains cable must be stored away from sources of heat.

Do not use the unit in a room in which a spray has previously been used. If this is the case, ventilate the room before commencing treatment.

Do not allow any objects to enter or obstruct the ventilation openings.

Do not use any sharp objects to clean the unit.

For hygiene reasons, each atomiser must use its own accessories.

Always store the atomiser from the mains after use.

Store the device in a location protected against environmental influences. The device must be stored in the specified ambient conditions.

FUSE

The device contains an overload protection fuse. This must only be changed by authorised specialist personnel.

General notes

Important

Use the unit only:

- On humans

- For the intended purpose (aerosol inhalation) and in the manner described in these instructions for use.

Any improper use can be dangerous!

In acute emergencies, first aid takes priority.

Apart from the medication, only distilled water or a saline solution in the unit. Other liquids may cause defects to the nebuliser or atomiser.

This unit is not intended for commercial or clinical use, but only for individual, private household use!

Before using the unit for the first time

Important

Before you use the unit for the first time, remove all packaging materials.

Protect the unit against dust, dirt and moisture.

Never cover the unit during operation.

Do not use the unit in very dusty environments.

Switch the unit off immediately if it is defective or malfunctioning.

The manufacturer shall not be held liable for damage or injuries caused by improper or incorrect use.

Repairs

Note

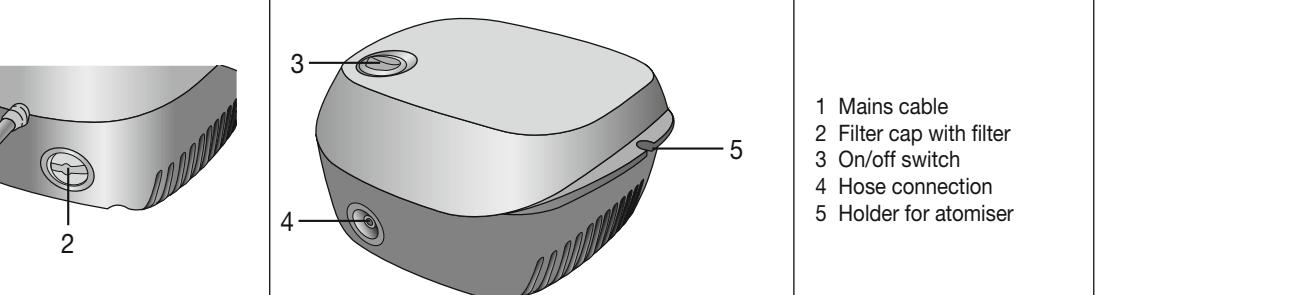
Never open or attempt to repair the unit yourself, as otherwise proper function is no longer guaranteed. Failure to observe this regulation shall void the warranty.

If you need to have the unit repaired, contact customer service or an authorised dealer.

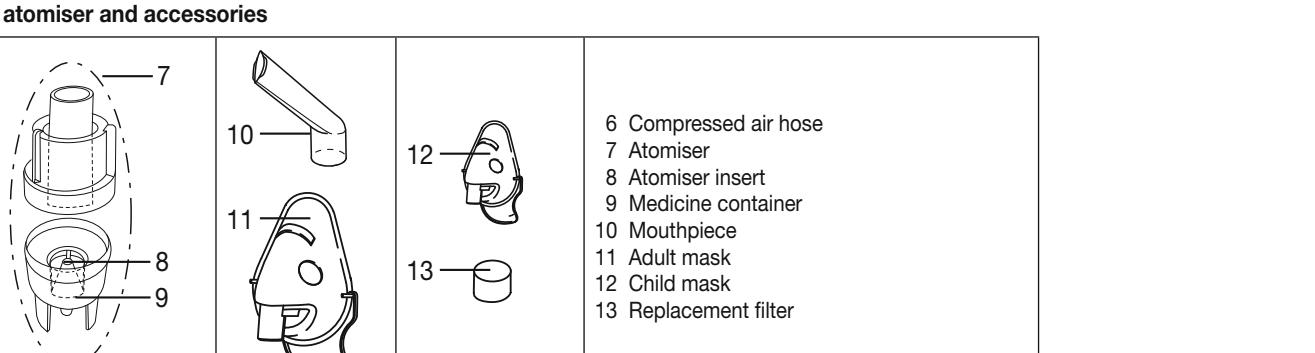
The device is maintenance-free.

4. Description of device and accessories

Overview of the nebuliser



Overview of atomiser and accessories



5. Initial use

Setup

Remove the unit from the packaging. Place it on a flat surface. Ensure that the ventilation slots are free.

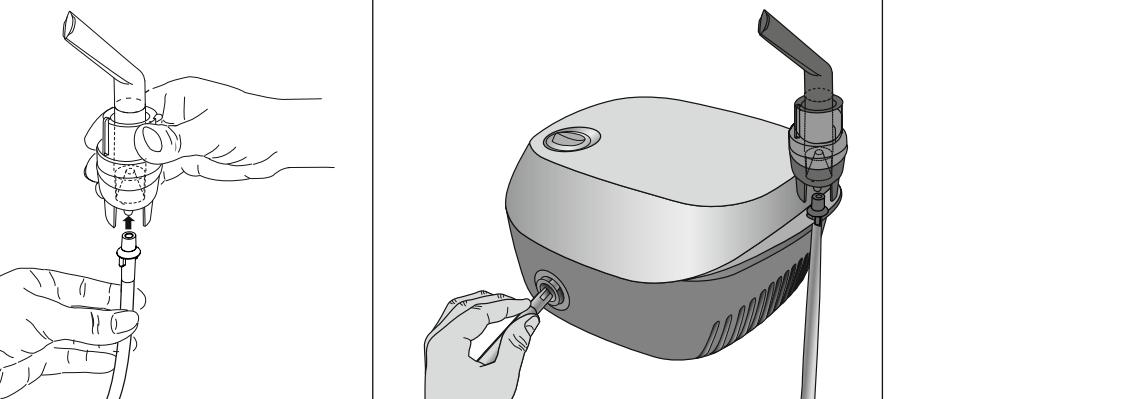
Before using the unit for the first time



Note The atomiser and accessories must be cleaned and disinfected before they are used for the first time. For information about this, see "Cleaning and disinfection".

Attach the compressed-air hose [6] at the bottom of the medicine container [9].

Connect the other end of the hose [6] to the hose connector [4] on the nebuliser by lightly turning it.



Mains connection

Connect the unit only to the mains voltage listed on the type plate.

Insert the mains cable plug [1] into a suitable socket.

Push the plug completely into the mains socket.



Note Ensure that there is a socket near to where the unit will stand.

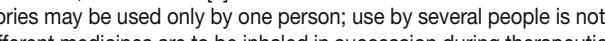
Lay the mains cable in such a way that no one can trip over it.

Disconnect the nebuliser from the mains after use, first switch off the device and then remove the plug from the socket.

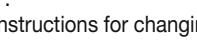


Note Do not boil or autoclave the masks and air hose.

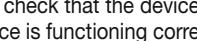
Once all components are fully dry, reassemble the atomiser and place the components in a dry, sealed container.



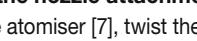
Note Ensure that all parts are thoroughly dried during, and in particular after cleaning, otherwise there is an increased risk of bacterial growth.



Drying Place the individual components on a dry, clean and absorbent surface and allow to dry completely (for at least 4 hours).



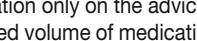
Material resistance As with all plastic components, frequent use and cleaning of the atomiser and the accessories can lead to a certain amount of wear. Over time, this can alter the aerosol properties and may eventually affect the efficiency of therapy. We therefore recommend that you replace the atomiser once a year.



Storage Do not store the nebuliser in a damp atmosphere (e.g. in the bathroom) or transport it together with damp objects.



Store the nebuliser away from direct sunlight.



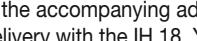
Store the device in a dry place, if possible in its original packaging.



Do not store the nebuliser in a damp atmosphere (e.g. in the bathroom) or transport it together with damp objects.



Do not store the nebuliser in a damp atmosphere (e.g. in the bathroom) or transport it together with damp objects.



Do not store the nebuliser in a damp atmosphere (e.g. in the bathroom) or transport it together with damp objects.



Do not store the nebuliser in a damp atmosphere (e.g. in the bathroom) or transport it together with damp objects.